

CLASSICS

彩图注音版

世界经典文学名著宝库

爱丽丝漫游奇境

ALICE'S ADVENTURES
IN WONDERLAND

原著 / 刘易斯·卡罗尔 [英国]



云南出版集团公司
云南教育出版社

9.90元!

Trust Books
Trust Quality

品质图书 超值价值



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

● 图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境 / (英) 卡罗尔 (Carroll, L.) 著;
龚勋主编. —昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库: Classics 儿童彩图注音版)
ISBN 978-7-5415-3846-9

I. 爱… II. ①卡…②龚… III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 090664 号

Alice's

Adventures in Wonderland

爱丽丝漫游奇境

[儿童彩图注音版]



总策划 邢涛
主 编 龚勋
文字统筹 贾宝花
原 著 刘易斯·卡罗尔 (英国)
改 写 雒真真 陈波

出 版 云南出版集团公司
云南教育出版社
地 址 昆明市环城西路 609 号
网 站 <http://www.yneph.com>
经 销 全国新华书店
印 刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司

出 版 人 李安泰
责任编辑 吕敏
设计总监 韩欣宇
装帧设计 赵天飞
版式设计 冯唯
美术编辑 胡芹
封面绘制 沈阳慧讯
插图绘制 沈阳慧讯
印 制 张晓东

开 本 787×1092 1/16
印 张 9
字 数 78 千字
版 次 2009 年 6 月第 1 版
印 次 2009 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5415-3846-9
定 价 9.90 元

CLASSICS

世界经典文学名著宝库

爱丽丝漫游奇境

原著 / 刘易斯·卡罗尔 [英国]

ALICE'S ADVENTURES
IN WONDERLAND



云南出版集团公司
云南教育出版社



推荐序

RECOMMENDATION

童年的伙伴，一生的财富

好的文学作品对人的影响弥足珍贵，尤其对成长中的儿童来说，这些蕴含丰富思想内容的传世杰作对他们的一生都具有难以取代的教育意义。

本套儿童彩图注音版的“世界经典文学名著宝库 Classics”系列，精心挑选了30部在世界上影响巨大的文学巨著。长期以来，这些名家名作被翻译成各国文字，在世界各地广为流传，受到了各国儿童的欢迎和喜爱。中国古典四大名著让孩子们充分感受中华优秀传统文化的无穷魅力；《安徒生童话》带领孩子们遨游绮丽多姿的童话王国；《木偶奇遇记》让孩子和匹诺曹一起体验成长的喜怒哀乐；《钢铁是怎样炼成的》则向孩子们展示了一个青年在战火纷飞的激情年代坎坷而壮丽的一生……这些经典作品无一不将想象力、创造力发挥到极致，开阔了孩子们的视野，感染着他们的心灵……

就让孩子们从这里走近经典，让经典伴随他们快乐成长。



世界儿童基金会 林春雷

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



感受文学名著的永恒魅力

经典文学名著是历经时间考验的。它们凝聚着人类的智慧和情感，同时又反过来对人类的思想和情感产生巨大的影响。伟大的文学名著没有国界，它们是全人类共同的精神财富。

这套书所包含的 30 部作品，每一部都赫赫有名，每一部都是世界文学史上登峰造极的经典，涵盖了不同时代、不同国家、不同作家的优秀代表作。同时它们又是最适合儿童阅读的作品，是世界各国少年儿童最好的精神食粮。

考虑到小读者的年龄特点，编者对所有作品都配上了精美的插图，这些插图大都出自优秀的儿童文学插图画家，可以让孩子更好地领略原著的风貌。透过这些作品，小读者不仅能够真切地感受到各个国家和民族优秀的历史、文化遗产，而且还能感染到人类最高尚的情感和最珍贵的品质，这些必将对他们的一生产生重要的积极影响。



中国儿童教育研究所 陈勉

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

FOREWORD

前言

1862年7月，卡罗尔先生带着一个名叫爱丽丝的小女孩游览泰晤士河。在旅途中，卡罗尔给爱丽丝讲了一个奇妙的故事，他一边想一边讲，结果就讲出了这本世界经典童话——《爱丽丝漫游奇境》。

这本书包括两个童话故事：爱丽丝漫游奇境和爱丽丝镜中奇遇。在前一个故事里，一个名叫爱丽丝的小女孩，在一只兔子的带领下，进入了一个神奇的童话世界。那里有慢吞吞的毛毛虫先生和假海龟，有扑克国王和王后、扑克士兵，等等，爱丽丝在这里一会儿变大，把小动物们吓个够呛，一会儿变小，又被小动物们欺负，好玩极了。在后一个故事里，爱丽丝来到了跟现实世界的顺序和方向完全颠倒的镜中世界，为了能成为一位王后，她又开始了一趟荒唐的旅行。

这两个童话故事情节扑朔迷离，变幻莫测，深受全世界小朋友的喜爱。如果你也想进入爱丽丝的童话世界，那就跟她一起去书里旅行吧，相信它一定会给你带来惊喜和快乐。



WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

• 世界经典文学名著宝库 •

目录 | 爱丽丝漫游奇境 • CONTENTS



爱丽丝漫游奇境

第一章	神奇的兔洞	10
第二章	眼泪池塘	16
第三章	神奇的蘑菇	21
第四章	猪宝宝和柴郡猫	28
第五章	疯狂的茶会	36
第六章	王后的槌球场	44
第七章	假海龟的故事	52
第八章	谁偷了馅饼	60
第九章	爱丽丝的证词	66

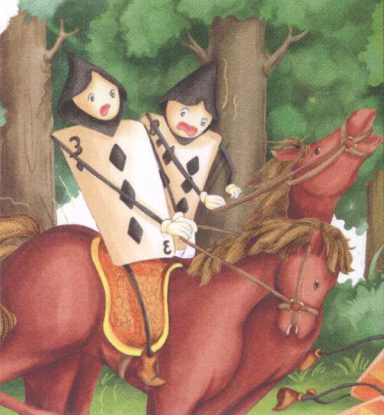


爱丽丝镜中奇遇

第一章	镜中的房间	74
第二章	红棋王后	84
第三章	叮当兄和叮当弟	90
第四章	奇异的绵羊小店	100
第五章	蛋形人	110
第六章	红白两骑士	120
第七章	爱丽丝王后	130
第八章	谁梦见了谁	142







Alice's Adventures in Wonderland 爱丽丝漫游奇境



1 | CHAPTER ONE 爱丽丝漫游奇境

一个暖暖的下午，爱丽丝发现了一只穿着小背心、会说话的小白兔，在它的带领下，爱丽丝走进了一个神奇而充满梦幻色彩的仙境中。在那里，一块小点心，一把小扇子都会让她变得忽大忽小。可笑的是，爱丽丝竟然掉进了自己制造的“眼泪池塘”。接下来，爱丽丝结识了长相怪异的柴郡猫、暴躁的红桃王后、故作悲伤的假海龟……并参加了一场疯狂的茶会……一切都是那么神奇而不可思议。

小朋友们，你一定感到很好奇吧？快跟爱丽丝一起开启这奇妙的梦幻之旅吧！





·第一章·

shén qí de tù dòng
神奇的兔洞

yī ge nuǎn nuǎn de xià wǔ ài lì sī hé jiě jie zài hé biān zuò le
一个暖暖的下午，爱丽丝和姐姐在河边坐了
hěn jiǔ jiě jie yī zhí zài kàn yī běn shū nà běn shū jì méi yǒu chā tú yě
很久，姐姐一直在看一本书，那本书既没有插图也
méi yǒu duì huà ài lì sī jué de hěn méi yì si tā kāi shǐ zuó mó yào
没有对话，爱丽丝觉得很没意思，她开始琢磨，要
bu yào qù cǎi yī xiē chū jú zuò chéng huā huán ne
不要去采一些雏菊做成花环呢？

jiù zài zhè shí yī zhī xiǎo bái tù cóng ài lì sī de shēn biān pǎo guò
就在这时，一只小白兔从爱丽丝的身边跑过，
tā shèn zhì hái tīng dào tù zǐ zì yán zì yǔ de shuō bù hǎo le yào chí
她甚至还听到兔子自言自语地说：“不好了，要迟
dào le gèng lìng rén jīng qí de shì
到了！”更令人惊奇的是，

爱丽丝和姐姐在河边坐
了很久，她觉得很无聊。





爱丽丝不小心掉
进了一口深井，井壁上
挂满了图片。



tù zi hái cóng bèi xīn kǒu dai lì tāo chū yī kuài biǎo kàn le kàn jiù cōng cōng
兔子还从背心口袋里掏出一块表，看了看就匆匆

pǎo zǒu le yīn wèi hào qí tā jǐn gēn zhe nà zhī tù zi chuān guò tián yě
跑走了。因为好奇，她紧跟着那只兔子，穿过田野，

gāng hǎo kàn dào tù zi zuān jìn yī ge dà dòng lǐ ài lì sī xiǎng dōu méi xiǎng
刚好看到兔子钻进一个大洞里。爱丽丝想都没想，

jiù zuān le jìn qù
就钻了进去。

kāi shǐ de shí hou tù dòng bǐ zhí xiàng qián rán hòu tū rán xiàng xià
开始的时候，兔洞笔直向前，然后突然向下，

ài lì sī hái méi lái dé jí zhàn wěn jiù diào jìn le yī kǒu shēn jǐng jǐng hǎo
爱丽丝还没来得及站稳，就掉进了一口深井。井好

xiàng fēi cháng shēn ràng ài lì sī yǒu zú gòu de shí jiān qù huán gù sì zhōu
像非常深，让爱丽丝有足够的时间去环顾四周，

tā fā xiàn jǐng bì shàng yǒu hěn duō shū jià hé chú guì hái guà mǎn le dì tú
她发现井壁上有很多书架和橱柜，还挂满了地图

hé tú piàn
和图片。

yī zhí wǎng xià diào zěn me hái méi yǒu luò dì ne nán dào diào jìn wú
一直往下掉，怎么还没有落地呢？难道掉进无



爱丽丝追赶兔子时,不知怎么就来到了一个大厅里,四周的门全锁上了。





dǐ dòng le ma ài lì sī zhèng xiǎng zhe tū rán pēng de yī shēng tā
底洞了吗？爱丽丝正想着，突然，“砰”的一声，她

diào dào le yī duī gān chái shàng zǒng suàn luò le dì bù guò tā yī diǎnr
掉到了一堆干柴上，总算落了地。不过，她一点儿

yě méi shuāi shāng mǎ shàng jiù zhàn le qǐ lái zhè shí ài lì sī yòu kàn dào
也没摔伤，马上就站了起来。这时，爱丽丝又看到

le nà zhī cōng máng bēn pǎo de tù zǐ yú shì yòu bá tuǐ zhuī le shàng qù běn
了那只匆忙奔跑的兔子，于是又拔腿追了上去。本

lái tā kuài zhuī shàng le dàn yī zhǎ yǎn de gōng fu tù zǐ yòu bù jiàn le
来她快追上了，但一眨眼的工夫，兔子又不见了。

ài lì sī huán gù sì zhōu zhè cái fā xiàn zì jǐ zài yī ge hěn āi què
爱丽丝环顾四周，这才发现自己在在一个很矮却

hěn kuān chang de dà tīng lǐ sì zhōu dōu shì mén kě quán dōu suǒ zhe tā jǔ
很宽敞的大厅里，四周都是门，可全都锁着。她沮

sàng de lái huí zǒu zhe bù zhī dào zěn yàng cái néng chū qù
丧地来回走着，不知道怎样才能出去。

hū rán ài lì sī fā xiàn zài yī zhāng sān tiáo tuǐ de xiǎo zhuō zi shàng
忽然，爱丽丝发现，在一张三条腿的小桌子上

fàng zhe yī bǎ xiǎo jīn yào shì tā ná qǐ nà bǎ xiǎo yào shì shì zhe kāi suǒ
放着一把小金钥匙。她拿起那把小钥匙试着开所

yǒu de mén kě shì nǎ ge mén yě dǎ bu kāi bù guò tā hěn kuài jiù fā
有的门，可是哪个门也打不开。不过，她很快就发

xiàn yī dào bù lián hòu miàn yǒu ge xiǎo mén tā bǎ yào shì wǎng xiǎo mén de suǒ yǎn
现一道布帘后面有个小门，她把钥匙往小门的锁眼

lǐ yī chā zhèng hǎo hé shì tā gāo xìng de yòu bèng yòu tiào
里一插，正好合适，她高兴得又蹦又跳。

ài lì sī dǎ kāi le xiǎo mén fā xiàn tā tōng xiàng yī tiáo bǐ lǎo shǔ
爱丽丝打开了小门，发现它通向一条比老鼠

dòng hái xiǎo de zǒu láng tā guì xià lái xiàng lǐ miàn wàng qù ā! hǎo piào
洞还小的走廊。她跪下来，向里面望去。啊！好漂

liang de huā yuán tā shì duō me xiǎng dào huā yuán lǐ wán wanr a kě shì
亮的花园！她是多么想到花园里玩玩儿啊！可是，

tā de shēn tǐ tài dà le gēn běn jiù jìn bu qù ài lì sī zhī dào zài
她的身体太大了，根本就进不去。爱丽丝知道，在



nà lǐ tàn qì yě wú jì yú shì yú shì tā suǒ shàng xiǎo mén huí dào dà
那里叹气也无济于事，于是她锁上小门，回到大

tīng xī wàng kě yǐ zhǎo dào qí tā bàn fǎ bǎ zì jǐ biàn xiǎo
厅，希望可以找到其他办法把自己变小。

jiù zài zhè shí ài lì sī zài zhuō zi shàng fā xiàn le yí ge xiǎo píng
就在这时，爱丽丝在桌子上发现了一个小瓶

zi píng kǒu yǒu zhāng xiǎo zhǐ tiáo shàng miàn xiě zhe liǎng ge zì hē wǒ
子，瓶口有张小纸条，上面写着两个字——喝我。

yú shì ài lì sī biàn mào xiǎn hē le yí kǒu shéi zhī píng zi lǐ de shuǐ hěn
于是，爱丽丝便冒险喝了一口，谁知瓶子里的水很

hǎo hē ài lì sī jiù yí kǒu qì bǎ tā hē guāng le
好喝，爱丽丝就一口气把它喝光了。

tū rán ài lì sī gǎn jué zì jǐ
突然，爱丽丝感觉自己

zhèng zài biàn xiǎo tài shén qí le tā zhēn
正在变小，太神奇了，她真

de biàn chéng xiǎo rén le ài lì sī gāo
的变成小人了！爱丽丝高

xìng jí le dà bù xiàng xiǎo mén zǒu qù
兴极了，大步向小门走去。

dào le mén kǒu tā cái fā jué bǎ xiǎo yào
到了门口，她才发觉把小钥

shi là zài zhuō zi shàng le
匙落在桌子上了，

zhǐ hǎo huí qù ná kě
只好回去拿。可

tā biàn de tài xiǎo le
她变得太小了，

gēn běn gòu bu dào zhuō
根本够不到桌

爱丽丝好奇地喝下了瓶子里的水，
发现自己一下子变小了。





zì shàng de yào shì tā xiǎng
子上的钥匙。她想

jìn le yī qiè bàn fǎ dàn
尽了一切办法，但

dōu shī bài le kě lián de
都失败了，可怜的

xiǎo ài lì sī zhǐ hǎo zuò zài
小爱丽丝只好坐在

dì shàng kū le qǐ lái。
地上哭了起来。

hū rán ài lì sī
忽然，爱丽丝

de yǎn guāng luò dào le zhuō
的眼光落到了桌

zi xià miàn de xiǎo hé zi
子下面的小盒子

shàng tā lì kè pá qǐ
上。她立刻爬起

lái dǎ kāi hé zi fā
来，打开盒子，发

xiàn lǐ miàn fàng zhe yī kuài xiǎo diǎn xīn diǎn xīn shàng yòng pú táo gān pīn chéng le
现里面放着一块小点心，点心上用葡萄干拼成了

liǎng ge zì chī wǒ ài lì sī shuō hǎo chī le tā rú guǒ biàn
两个字——吃我。爱丽丝说：“好，吃了它！如果变

dà le jiù kě yǐ ná dào zhuō zi shàng de xiǎo yào shì rú guǒ biàn xiǎo le
大了，就可以拿到桌子上的小钥匙；如果变小了，

jiù kě yǐ cóng mén fèng lǐ pá guò qù bù guǎn zěn yàng wǒ dōu néng dào nà ge
就可以从门缝里爬过去。不管怎样，我都能到那个

huā yuán lǐ qù。”
花园里去。”

ài lì sī xiān chī le yī xiǎo kǒu kě tā de shēn tǐ méi yǒu rèn hé biàn
爱丽丝先吃了一小口，可她的身体没有任何变

huà yú shì tā dà kǒu de chī qǐ lái hěn kuài jiù bǎ diǎn xīn chī guāng le
化。于是，她大口地吃起来，很快就把点心吃光了。

爱丽丝拿起点心
吃了起来。

